

**Grégory LADRET**  
**82, rue Marengo**  
**F-42000 SAINT-ETIENNE**  
**Tel : +33 981695502**  
**Mobile : +33 612563557**  
**E-Mail : ladret.gregory@neuf.fr**

|   |
|---|
| <b>Technical translator - Mother tongue: French</b> |
|---|

Excellent and fast work (about 5000 words per day)  
Very good technical and general knowledge  
Use of the most recent and various computer tools (e.g. Trados)  
Patent specialist  
Freelance translator since 7 years

## Training

- 1988 :           Baccalauréat D (Secondary school examination) (mathematics, physics and natural sciences) in Montbrison (France)  
                  First foreign language: English  
                  Second foreign language: German
- 1988-1990 :    Studies at the IUT (Institut Universitaire de Technologie) of Saint-Etienne (France)  
                  Specialisation: Physical Measures  
                  Bachelor's degree DUT (Diplôme Universitaire de Technologie)  
                  Studying of technical English (included in the training program)
- 1990-1993 :    Studies at the Fachhochschule Ravensburg-Weingarten (Germany)  
                  Option: Physical Technics  
                  Bachelor's degree Dipl.-Ing. (FH) (engineer's diploma)  
                  Studying of technical English (included in the training program)
- 1991:           Training period of six months at DORNIER GmbH (Friedrichshafen)  
                  Field:            Industrial technics of water processing – CFC selective pervaporation  
                  Tasks:                Design and assembling of experimental facilities  
  Design, implementation and analysis of experiments
- 1993:           Final training period at Stiftung Liebenau (institution for disabled persons)  
                  Field:            Work safety  
                  Tasks:            Editing of safety data sheets and of safety instructions for the handling of dangerous substances.

## **Professional course**

1995 – 2000 : Work at KROHNE MESSTECHNIK (Romans sur Isère, France) as designer of measuring devices

Design of flow rate and level measuring devices

CAD (Tools: ME 10 and AUTOCAD)

Communication with the german mother company in Duisburg for technical issues

Technical translations (German and English to french)

Since 2001 : Freelance translator (technics, science)

Translation of Patents, standards, user's instructions, websites, CAD designs, catalogues, contracts, press releases etc.

---

## **References:**

### Work for different translation agencies:

- Allround Fremdsprachen (Berlin)
- Context Fachübersetzungen (Hagen) (now Axioun Fachübersetzungen)
- Art-International (Groslay, France)
- AGS (Neuilly, France)
- ITBS (Grenoble, France)
- Ariane Traductions (La Talaudière, France)
- Clementis (Munich, Germany)
- Thebigword (Leeds, United Kingdom)

### Work for various customers:

- Browning-Winchester
- Mercedes-Benz
- Sievers Consulting (IT)
- Richebourg (Patent Consulting)
- Beau de Loménie (Patent Consulting)
- Saint-Gobain Weber France (Glass manufacturer)